

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y GOMA NÚMERO 30

BREVES BREVES (p. 02) 1 premio: prêmio 2 patrón: padroeiro 3 crecer: crescer 4 confianza: confiança 5 lanzar: lançar 6 elogiar: elogiar, louvar 7 vacuna: vacina 8 descubridor: descobridor 9 enfermedad infecciosa: doença infecciosa 10 lepra: lepra, hanseníase 11 México DF (México, Distrito Federal): México Distrito Federal 12 iniciativa: iniciativa

FUKUSHIMA, UN SAMURÁI FUERA DE CONTROL (p. 04) 1 temblor: tremor, earthquake 2 aguja: needle 3 volverse loco: to go crazy 4 ponerse a salvo: to seek safety 5 desperfecto: damage 6 lo peor está por llegar: the worst is yet to come 7 desgraciadamente: unfortunately 8 ola: wave 9 arrastrar: to drag, sweep away 10 detenerse: to stop 11 evitar: to avoid, prevent 12 disminuir: to reduce 13 constituir: to make up, be composed of 14 combustible: fuel 15 carbón: coal 16 petróleo: oil 17 eje: axis 18 cerrar el grifo: to turn off the tap 19 hormigón: concrete 20 vasija: container, vessel 21 aislar: to isolate 22 estar hecho a prueba de: to be resistant to, proof against 23 refrigerar: to cool, refrigerate 24 olla a presión: pressure cooker 25 previsto: expected, foreseen 26 arrancar: to start up 27 inutilizar: to render useless 28 rotura: rupture, crack 29 suceder: to happen, occur 30 fundirse: to melt 31 mezclarse: to mix 32 efecto moderador: moderating effect 33 dañar: to damage 34 tomar medidas: to take measures 35 regar: to water 36 ventaja: benefit, advantage 37 escaso: limited, scant 38 efecto invernadero: greenhouse effect 39 residuo: waste material 40 desventaja: drawback, disadvantage 41 anhelar: to desire, long for 42 planteamiento: approach, policy 43 a su vez: in turn 44 y así sucesivamente: and so on 45 de este modo: in this way 46 reacción en cadena: chain reaction 47 recubierto: covered

LA ENERGÍA, MOTOR DE LA HUMANIDAD (p. 09) 1 motor: motor 2 avanzar: avançar 3 beneficiarse de: beneficiar-se 4 cotidiano: cotidiano 5 suponer: supor 6 comercio: comércio 7 embarcación de vela: embarcação à vela 8 Renacimiento: Renascimento 9 invento: invenção 10 paso definitivo: passo definitivo 11 motor de vapor: motor à vapor 12 dar lugar a: dar lugar a 13 apoderarse: apropriar-se 14 bienestar: bem-estar 15 carbón: carvão 16 fuente de energía: fonte de energia 17 finito: finito, limitado 18 clase media: classe média 19 contaminar: poluir 20 apostar por: apostar em 21 inagotable: inesgotável 22 renovable: renovável 23 sociedad de consumo: sociedade de consumo 24 hacer dudar: fazer duvidar 25 tener en cuenta: ter em conta 26 investigación: investigação, pesquisa 27 inversión: investimento 28 fabricar: fabricar 29 ventaja competitiva: vantagem competitiva 30 almacenaje: armazenagem 31 disimular: dissimular 32 subvención: subvenção, subsídio 33 combustible fósil: combustível fóssil 34 energía eólica: energia eólica 35 esperanzador: esperançoso

Y EL HOMBRE MÁS RICO DEL MUNDO ES... (p. 11) 1 empresario: empresário 2 74 000 millones: 74 bilhões (no Brasil) 3 es más: além do mais 4 emitir: emitir 5 lujoso: luxuoso 6 gusto: gosto 7 emprendedor: empreendedor 8 imperio: império 9 esfuerzo: esforço 10 éxito: sucesso 11 adquirir: adquirir 12 inmobiliaria: imobiliária 13 red: rede 14 minería: mineração 15 sin embargo: porém 16 aprovechar: aproveitar 17 subasta: leilão 18 acciones: ações 19 trayectoria: trajetória 20 liderar: liderar 21 sobre todo: sobre todo, especialmente 22 atravesar: atravessar 23 astuto: astuto, astucioso 24 afianzar: afiançar, consolidar

WOOOF: OTRA FORMA DE VIAJAR (p. 12) 2 granjero: granjeiro 3 colina: colina, morro 4 cuervo: corvo 5 graznido: grasnido 6 arañar: arranhar 8 pradera: pradeira, campina 9 trabajar la tierra: trabalhar a terra 11 convertirse: converter-se 12 red: rede 13 cultivo de alimentos orgánicos: cultura, cultivo de alimentos orgânicos 14 hospedaje: hospedagem 16 aventurarse: aventurar-se 17 frutal: árvore frutífera 18 calabaza: abóbora 19 huerta: horta 20 aleteo: adejo 21 jerarquía: hierarquia 22 trasladarse: trasladar-se 23 afán: afã, vontade 25 estiércol: estrume 26 sanar: curar 27 remedio casero: remédio caseiro 28 milenario: milenário 29 engaño: engano 30 traición: traição 31 cerco de piedra: muro de pedra 32 alzar el pulgar: levantar o polegar 33 pasar de largo: ignorar 34 morderse las uñas: roer as unhas 35 casualidad: casualidade 36 saciarse: saciar-se 37 rutinario: rotineiro 39 sano: são, sadio 40 acostumbrarse: acostumar-se 41 liar: enrolar 42 agotar: esgotar

LUIS BUÑUEL: LA MIRADA SURREALISTA (p. 17) 1 clave: senha, chave 2 aula: sala de aula 3 juerga: farra, folia 4 abordar: abordar 5 desafiar: desafiar 6 cineasta: cineasta 7 rechazar: recusar, rejeitar 8 chocar: bater 9 en sí mismo: em si mesmo 10 amplio: amplo 11 a partir de: a partir de 12 aceptación: aceitação 13 jerárquico: hierárquico 14 vengar: vingar 15 surgir: surgir 16 comarca: região 17 extremeño: de Extremadura (Espanha) 18 tercio: terço 19 reivindicativo: reivindicativo 20 grabación: gravação, filmagem 21 a sus espaldas: pelas costas 22 cinta: fita, filme 23 trasfondo: fundo, substância 24 estreno: estréia 25 nombrar: nomear 26 premiar: premiar

DESCUBRIENDO EL CÓMIC: UNA SONRISA BAJO LA CAPA... (p. 19) 1 **capa**: capa 2 **cursi**: brega 3 **despreciar**: desprezar 4 **alcanzar**: alcançar 5 **viñeta**: vinheta, ilustração 6 **matrimonio**: matrimônio, casal 7 **enmascarado**: mascarado 8 **adentrarse**: adentrar-se 9 **callejón**: beco 10 **asaltar**: assaltar 11 **sinistro**: sinistro 12 **disparo**: tiro 13 **a sangre fría**: a sangue-frio 14 **huir**: fugir 15 **rebautizar**: rebatizar 16 **negar**: negar 17 **atreimiento**: atreimento, ousadia 18 **refugiarse**: refugiar-se 19 **seguir**: seguir 20 **inquieto**: inquieto 21 **clave**: senha, chave 22 **abrumador**: abrumador 23 **a cambio**: em troca 24 **fidelidad**: fidelidade 25 **editorial**: editora 26 **guionista**: roteirista 27 **dibujante**: desenhista 28 **murciélago**: morcego 29 **mito**: mito 30 **entendible**: compreensível 31 **aliarse con**: aliar-se com 32 **heredero**: herdeiro 33 **gamberro**: baderneiro 34 **imprescindible**: imprescindível 35 **crudo**: cru 36 **trepicante**: trepidante 37 **cotizado**: cotizado, cotado 38 **mercado negro**: mercado negro 39 **ganarse la vida**: ganhar a vida 40 **desvestir**: estripar 41 **a lo largo de**: ao longo de 42 **destreza**: destreza 43 **tierno**: tenro 44 **entrañable**: íntimo, agradável 45 **desmadrado**: descomedido, descontrolado 46 **instituto**: escola secundária 47 **soportar**: suportar 48 **portada**: capa, frontispício 49 **ajeno**: alheio 50 **de momento**: por enquanto 51 **ambientar**: ambientar 52 **herencia**: herança

MALASAÑA, PUNTO DE ENCUENTRO (p. 24) 1 **pollería**: aviário 2 **turbante**: turbante 3 **todo cabe**: tudo é possível 4 **barrio**: bairro 5 **rincón**: canto 6 **insospechado**: insuspeitado 7 **empendedor**: empreendedor 8 **retrato**: fotografia, retrato 9 **choque**: encontro, batida de frente 10 **chulo**: metido, cafetão 11 **yonqui**: drogado 12 **roquerito**: roqueiro 13 **tener mucho rollo**: ter muita conversa fiada 14 **estar implicado**: estar envolvido 15 **pandilla**: turma, quadrilha 16 **afición**: afeição, hobby 17 **posar**: posar 18 **rostro**: rosto 19 **red**: rede 20 **mecenazgo**: mecenato 21 **recopilar**: compilar, reunir 22 **hacer honor a**: horar a 23 **costurero**: costureiro 24 **tropa**: tropa 25 **levantarse en armas**: levantar-se em armas 26 **cuartel**: quartel 27 **castizo**: castiço (característico da Espanha e de Madri) 28 **reino**: reino 29 **imprescindible**: imprescindível 30 **ventanal**: vitrô 31 **oficio**: ofício, profissão 32 **movida madrileña**: renascimento cultural popular em Madri no final dos 70 e início dos 80 33 **regentar**: reger, dirigir 34 **clave**: chave, senha, importante 35 **cartera**: carteira, pasta 36 **tela**: pano, tecido 37 **aportar**: contribuir 38 **dar el salto**: chegar, dar o pulo 39 **mismísimo/a**: mesmo 40 **lema**: lema 41 **casualidad**: coincidência 42 **suelto**: solto, separadamente 43 **idear**: idealizar 44 **taller de costura**: ateliê de costura

QUITO, UN MUSEO VIVIENTE ROZANDO EL CIELO (p. 30) 1 **situado**: situado, localizado 2 **nombramiento**: nomeação 3 **estación**: estação 4 **sofocante**: sufocante 5 **capa**: camada 6 **nieves perpetuas**: neves perpétuas 7 **rugir**: rugir 8 **callejuela estrecha**: ruela estreita 9 **casco antiguo**: zona antiga, cidade velha 10 **entregarse**: entregar-se 11 **darse cuenta**: perceber 12 **sustituir**: substituir 13 **sumar**: somar 14 **decena**: dezena 15 **encuentro**: encontro 16 **quiteño**: de Quito 17 **poseer**: possuir 18 **rincón**: canto 19 **corrida de toros**: tourada 20 **comerciar**: comerciar, negociar 21 **mercancías**: mercadoria 22 **degustar**: degustar 23 **mezclar**: misturar 24 **envolver**: envolver, embrulhar 25 **ambiente**: ambiente 26 **barrio**: bairro 27 **denunciar**: denunciar 28 **exponer**: expor 29 **reparar**: repassar, revisar 30 **precolombino**: pré-colombiano 31 **abrazar**: abraçar 32 **teleférico**: teleférico 33 **parque de atracciones**: parque de diversões 34 **mirador**: mirante

ENTREVISTA A RICARDO PIGLIA (p. 34) 1 **cuento**: conto 2 **ensayista**: ensaísta 3 **género**: gênero 4 **formación**: formação, educação 5 **maestro**: mestre, professor 6 **fracasar**: fracassar 7 **desafío**: desafio 8 **preciso**: preciso 9 **cuidadoso**: cuidadoso 10 **aprendizaje**: aprendizagem 11 **relato**: narração, conto 12 **suicidarse**: suicidar-se 13 **perder**: perder 14 **novela policíaca**: romance policial 15 **crimen**: crime 16 **investigador**: investigador, detetive 17 **suced**: acontecer 18 **modificar**: modificar

MI AMIGO, DE RICARDO PIGLIA (p. 35) 1 **flaco**: magro 2 **olfatear**: cheirar, farejar 3 **recibirse**: (na América Latina) graduar-se, formar-se 4 **estar bien agarrado**: firme, seguro 5 **dejar en la vía**: abandonar, deixar para trás 6 **dar la gana**: ter vontade, estar a fim 7 **Misiones**: província do norte de Argentina 8 **seco**: chato 9 **avivarse**: avivar-se 10 **porteño**: de Buenos Aires 11 **sacar la grande**: ganhar o prêmio máximo da loteria 12 **plata**: dinheiro, grana 13 **tomarle la mano a**: pegar o jeito de algo 14 **fija**: fixa, segura 15 **santafesino**: de Santa Fe 16 **Perón**: Juan Perón (1895-1974), três vezes presidente de Argentina 17 **vivo**: vivo, esperto 18 **asunto**: assunto 19 **y listo**: e pronto 20 **parecer mentira**: parecer mentira, ser incrível 21 **box (boxeo)**: boxe 22 **estar metido**: estar envolvido 24 **divisa**: moeda estrangeira 25 **reventar**: aborrecer, enfadar 26 **Discépolo**: Enrique Santos Discépolo (1887-1971), escritor e compositor de tango argentino 27 **resto**: resto, diferença 28 **jugar con trampa**: trapacear 29 **prepo (prepotencia)**: prepotência 30 **cuadra**: (na América Latina) quarteirão 31 **quinta**: (América Latina) mansão 32 **ferro (hierro)**: (na Argentina) ferro 33 **Facultad**: faculdade 35 **guiñar**: piscar 36 **gomina**: gomalina, gel 37 **hacerse el gracioso**: tentar ser engraçado 38 **chistoso**: espirituoso, divertido 39 **carajo**: caralho 40 **niebla**: névoa 41 **estómago revuelto**: estômago revirado 42 **velorio**: velório 43 **cuento verde**: piada cabeluda 44 **bárbaro**: bárbaro, fantástico 45 **mueca**: careta 46 **comisario**: comissário